



Daniel Ortega

Nicaragua inicia controvertida temporada de campaña

— por los servicios de cable de El Reportero

Nicaragua inició su temporada de campaña electoral el sábado en medio de llamados de la oposición por un boicot, ya que el muy favorecido presidente Daniel Ortega busca un tercer mandato consecutivo. Un ex rebelde guerrillero sandinista que ha llevado a la nación centroamericana con mano autoritaria, el izquierdista Daniel Ortega se está enfrentando en a una oposición fragmentada y debilitada por un fallo judicial que cambia la dirección de un partido clave y arranca muchos de sus diputados de parlamento.

Se llama a los nicaragüenses a boicotear las elecciones de noviembre 6? en la que el Ortega de 70-años de edad, llamó a su esposa como su compañera de fórmula? la oposición rechazó el voto y lo tomó como una “farsa” destinada a permitir al presidente a iniciar una dinastía familiar.

Ver BREVES LATINOS página 5

Nicaragua kicks off controversial campaign season

— by the El Reportero's wire services

Nicaragua kicked off its presidential election campaign season on Saturday amid opposition calls for a boycott, as the hugely favored President Daniel Ortega seeks a third consecutive term.

A former Sandinista guerilla rebel who has led the Central American nation with an authoritarian hand, the leftist Ortega is running against a fragmented opposition weakened by a court ruling that changed the leadership of a key party and booted many of its deputies from parliament.

Calling on Nicaraguans to boycott the November 6 election? in which the 70-year-old Ortega named his wife as his running mate? the opposition dismissed the vote as a “farce” aimed at allowing the president to start a family dynasty.

Ortega has 79 percent of support among the electorate and Murillo 73 percent, a survey by the M&R polling

See LATIN BRIEFS page 6

Esperanza para Trump: GOP gana la carrera de registro en estados claves

En Pennsylvania, Florida, Iowa y Carolina del Norte, nuevos votantes se identifican como republicanos

— por Ben Schreckinger Politico

Ver TRUMP página 3

POLITICO REPORTÓ — Durante semanas, Donald Trump ha visto un sondeo de pie en estados clave en picada, Pennsylvania, donde se suponía que su fuerza entre las familias de la correa del moho se tornaría a un estado azul competitivo, a Carolina del Norte, donde los demócratas habían estado haciendo incursiones en las últimas elec-

Hope for Trump: GOP winning registration race in key states

In Pennsylvania, Florida, Iowa and North Carolina, more new voters

identify as Republicans

— by Ben Schreckinger Politico

POLITICO REPORTED -- For weeks, Donald Trump has watched his poll standing in battleground states plummet, from Pennsylvania, where his strength among Rust Belt families was supposed to turn a blue state competitive, to North Carolina, where Democrats had been making inroads in recent elections, to the ultimate battleground of them all: Florida.

Trump's poll numbers remain dire, but he can point to at least one ray of hope for a turnaround: Republicans have continued gaining ground in recent months in voter registration in Florida, Pennsylvania, North Carolina and Iowa, while the late surge in Democratic registrations relative to Republican registrations that occurred in battleground states during the final months of the 2012 election had not been replicated in numbers released in early August.

“The atmospherics of voter registration trends in those states do not point to a strong Democratic year, so that's one negative the Trump campaign does not have to deal with at this point,” said Louisiana pollster John Couvillon, who added that spikes in registration can add a point or two to a candidate's vote share in a close race. “The voter registration data I'm seeing does not support the idea of a surge in Democratic voter enthusiasm.”

Hillary Clinton remains comfortably ahead by an average of 6 points in the Real Clear Politics average of national polls, and encouraging registration trends alone will be insufficient to carry Trump in must-win states like Pennsylvania, where he trails by an average of 9 points in recent polls. Meanwhile, Republicans have been losing ground in Hispanic-heavy Western battlegrounds of Colorado, Arizona and Nevada, where

See POLITICS page 3

See TRUMP page 3



Libertad de salud y alimentación. Health and food freedom.

¿Por qué importa la política?

No puede haber libertad de salud, libertad de alimentos y libertad médica sin libertad política

— por Mike Adams Opinión

Cada lector de *Natural News* está de acuerdo en los principios fundamentales de la libertad de la salud, la libertad del alimento y la libertad médica. Todos

creemos en el derecho humano básico a cultivar nuestros propios alimentos, guardar semillas, elegir los tratamientos médicos de nuestra elección y decir no a las intervenciones médicas — tales como la extracción de órganos, las intervenciones de vacunas o la eutanasia forzada — y lo que deseamos rechazar. También estamos de acuerdo con el derecho de saber lo que estamos comiendo (etiquetas honestas), el derecho a acceder a la medicina natural y el derecho de los padres a decidir las mejores estrate-

Ver POLÍTICA página 3

Why politics matters?

There can be no health freedom, food freedom and medical freedom without political freedom

— by Mike Adams Opinión

Every *Natural News* reader agrees on the fundamental principles of health freedom, food freedom and medical freedom. We all believe in the basic human right to grow our own

food, save seeds, choose the medical treatments of our choice and say no to medical interventions — such as organ harvesting, vaccine interventions or forced euthanasia — we wish to reject. We also agree with the right to know what we're eating (honest labeling), the right to access natural medicine and the right for parents to decide the best medical strategies for their children.

Now here's the big question for everyone: Do you realize that NONE of these rights can coexist with a totalitarian govern-

See POLITICS page 3

Corte prohíbe al Dept. de Justicia procesar a los usuarios y cultivadores de marihuana médica

— por Daniel Barker

Los defensores de la marihuana médica han ganado una importante victoria con un fallo de una corte de apelaciones federal que prohíbe al Departamento de Justicia (DOJ) procesar a los cultivadores y usuarios de la marihuana médica si no infringen las leyes estatales.

Una decisión unánime de la Corte de Apelaciones del Noveno Distrito impide al Departamento de Justicia del uso de fondos



federales para procesar a quienes cultivan, venden o compran marihuana médica, a pesar de que la marihuana sigue siendo ilegal bajo la ley federal.

La decisión efectivamente confirmó un dictamen del Congreso acerca del presupuesto que protege

Ver SALUD página 3

Court bans DOJ from prosecuting medical marijuana users and growers

Court bans DOJ from prosecuting medical marijuana users, growers

— by Daniel Barker

Supporters of medical marijuana have gained an important victory with a federal appeals court ruling that prohibits the Department of

Justice (DOJ) from prosecuting medical marijuana growers and users if no state laws are being breached.

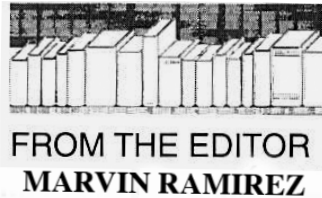
A unanimous decision by the Ninth U.S. Circuit Court of Appeals prevents the DOJ from using federal funds to prosecute those who grow, sell or purchase marijuana, despite the fact that marijuana is still illegal under federal law.

The decision has effectively upheld a 2014 con-

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Part 2 and last

La Agenda 2030: En 2015 la ONU lanzó un plano para un Nuevo Orden Mundial

Hace dos semanas, *El Reportero* publicó el artículo "Agenda 21". Esta semana publicamos la continuación de "Agenda 2030", parte 2, que se refiere al lanzamiento del proyecto de la ONU de un Nuevo Orden Mundial con la ayuda del Papa. Este artículo, cuyo autor es Michael Snyder, proporciona información de lo que se está haciendo a la humanidad en nombre del bien, pero que en realidad es para la esclavitud de todos nosotros y de las generaciones futuras. Y debido a que los dueños de los principales medios son estos mismos actores, usted no podrá leer sobre esto en sus periódicos o cadenas de televisión. **ESTA ES PARTE DOS DE 2.**

La Agenda 2030:
En 2015 la ONU

lanzó un proyecto de un Nuevo Orden Mundial con la ayuda del Papa

por Michael Snyder

¿Pero qué significan realmente para la élite estas palabras de moda?

Por ejemplo, ¿qué significa en realidad "desarrollo sustentable", y cómo planea la ONU asegurar que será alcanzado globalmente?

Esta cuestión se discutió recientemente en un artículo de WND...

Pero ¿qué es el "desarrollo sustentable"?

Patrick Wood, un economista autor de *Technocracy Rising: The Trojan Horse of Global Transformation* [La emergencia de

la tecnocracia: el Caballo de Troya de la transformación global], dice que la ONU y sus defensores ven el desarrollo sustentable como algo más que un medio ambiente más limpio. Lo consideran el vehículo para el largamente buscado orden económico internacional o "Nuevo Orden Mundial".

El libro de Wood sitúa el movimiento de la tecnocracia moderna en Zbigniew Brzezinski, David Rockefeller y la Comisión Trilateral de comienzos de los años setenta.

Y Wood está en lo correcto. El medio ambiente es el vehículo perfecto que usa la élite para presentar su versión de la utopía, porque cualquier forma posible de la actividad humana afecta el ambiente de alguna manera. Finalmente,

Ver EDITORIAL página 2

The Agenda 2030: In 2015 the UN launched a blueprint for a New World Order

Two weeks ago *El Reportero* published the article Agenda 21. This week we are publishing the continuation of Agenda 2030, part 2, which is about the launching of the UN blueprint for a New World Order with the help of the Pope. This article, authored by Michael Snyder, brings you information of what is being done to humanity in the name of good, but actually it is for the enslavement of all of us and our future generations. And because the mainstream media is owned by those same actors, you won't read about this in their papers or TV networks. **THIS IS PART TWO OF 2.**

The 2030
Agenda: In 2015

the UN launched a blueprint for a New World Order with the help of the Pope

by Michael Snyder

But what do many of those buzzwords actually mean to the elite?

For instance, what does "sustainable development" actually mean, and how does the UN plan to ensure that it will be achieved globally?

This is something that was discussed in a recent WND article...

But what is "sustainable development"?

Patrick Wood, an economist and author of "Technocracy Rising: The Trojan

Horse of Global Transformation," says it's clear the U.N. and its supporters see sustainable development as more than just the way to a cleaner environment. They see it as the vehicle for creating a long-sought new international economic order, or "New World Order."

Wood's new book traces the modern technocracy movement to Zbigniew Brzezinski, David Rockefeller and the Trilateral Commission in the early 1970s.

And Wood is quite correct. The environment is a perfect vehicle for the elite to use to bring in their version of utopia, because just about every possible form of human activity affects the environment in some way. Ultimately, they hope

See EDITORIAL page 3

¿Qué edificios afecta la regulación de los baños transténeros de Obama?

por Philip Wegmann

El sexo biológico ya no determinará la accesibilidad al baño en miles de instalaciones operadas por el gobierno federal en todo el país.

Una nueva regulación de la administración de Obama permite a las personas utilizar cualquier baño que ellos decidan sea consistente con su identidad de género cuando se visite o esté trabajando en las propiedades administradas por los Servicios Generales, la agencia gubernamental responsable de la gestión de los espacios de trabajo federales.

El nuevo mandato de baños estará en el Registro Federal el jueves, dijo un portavoz de la GSA a *The Daily Signal*, aclarando que la no discriminación incluye como requisito la identidad de género como base de discriminación prohibida. La regulación promete traer cambios radicales. Se aplica a las aproximadamente 9,200 propiedades administradas por la GSA en todo el país, una lista federal amplia que incluye las oficinas de correos, juzgados, laboratorios de investigación y oficinas administrativas de las agencias de casa como la Administración de Seguridad Social. La regulación afecta a "todo tipo de estadounidenses", la portavoz de GSA Ashley Nash-Hahn dijo a *BuzzFeed News*, quien primero informó sobre el caso. "Queríamos dejar claro que una persona puede utilizar las instalaciones que coincidan con su identidad de género, y creemos que es una buena causa."



Kaeley Triller, una madre soltera y organizadora de la comunidad social conservadora, advirtió que la nueva política de baño transgénero "no es segura y no terminará bien para el equipo XY". Un sobreviviente de abuso sexual, dijo a *The Daily Signal* que la regulación es "una reminiscencia de circunstancias excepcionalmente desagradables... se trata de hombres que toman lo que quieren por la fuerza sin tener en cuenta lo que a la gente le duela." Sin embargo el Reglamento de la GSA gobierna más que solo baños. Un boletín distribuido a la agencia gubernamental explica que el reglamento dicta el acceso a "las instalaciones de baño y áreas relacionadas", como vestuarios y duchas. También está prohibido a los empleadores, los estados de anuncios, pedir una prueba de que un individuo ha sido sometido a una "cirugía o cualquier otro procedimiento médico" antes de permitirles el acceso a las instalaciones de su elección.

La Comisión de Igualdad de Oportunidades y el Departamento de Justicia ya han dictaminado que la prohibición de la discriminación basada en el sexo también abarca la identidad

de género. Y en mayo, el Departamento de Educación instruyó a las escuelas públicas de todo el país permitir a los estudiantes transgénero utilizar cualquier baño que coincida con su identidad de género. La administración directiva de educación de inmediato dio un desafío legal. Dos docenas de estados han presentado una demanda, acusando al gobierno de Obama de extralimitación. El esfuerzo combinado de la administración LGBT ha acelerado el contraste entre demócratas y republicanos en esta área. La plataforma del Partido Republicano se opone "erróneamente a la redefinición de" discriminación sexual para incluir la orientación sexual como una trama "para imponer una revolución social y cultural sobre el pueblo estadounidense".

El Congreso ha estado lejos del Distrito de Columbia en el receso de agosto, y la respuesta republicana a las directrices transgénero de la administración ha sido esporádica. Un republicano que respondió a la noticia, el Dip. Mark Walker, de Carolina del Norte, criticó la regulación como

Ver COLUMNA página 8

What buildings Obama's new transgender bathroom regulation affects

by Philip Wegmann
The Daily Signal

Biological sex will no longer determine restroom accessibility in thousands of federally operated facilities across the country.

A new regulation from the Obama administration allows individuals to use whatever bathroom they decide is consistent with their gender identity when visiting or working at properties managed by the General Services Administration, the government agency responsible for managing federal workspaces.

The new bathroom mandate was added to the Federal Register Thursday, a GSA spokesman told *The Daily Signal*, "clarifying that the nondiscrimination requirement includes gender identity as a prohibited basis of discrimination."

The regulation promises to bring sweeping change. It applies to the approximately 9,200 properties managed by the GSA nationwide, an expansive federal list that includes post offices, courthouses, research laboratories, and administrative offices that house agencies like the Social Security Administration.

The regulation affects "all kinds of Americans," GSA spokesman Ashley Nash-Hahn told *BuzzFeed News*, who first reported the story. "We wanted to make clear that a person can use

facilities that match their gender identity, and we think that's a good thing."

Kaeley Triller, a single mother and social conservative community organizer, warned that the new transgender bathroom policy "isn't safe and won't end well for Team XY."

A survivor of sexual abuse, she told *The Daily Signal* that the regulation is "reminiscent of exceptionally unpleasant circumstances ... it's about men taking what they want by force without regard to the people it hurts."

The GSA regulation governs more than just restrooms though. A bulletin circulated to government agency heads explains that the regulation dictates access to "restroom facilities and related areas," like locker rooms and showers. Employers are also prohibited, the bulletin states, from asking for proof that an individual has undergone "surgery or any other medical procedure" before allowing them access to the facilities of their choice.

The new regulation comes as part of President Barack Obama's legacy push to extend nondiscrimination laws and civil rights protections to members of the LGBT community.

The Equal Employment Opportunity Commission and Department of Justice have already ruled that prohibitions on sex-based dis-

crimination also encompass gender identity. And in May, the Department of Education instructed public schools across the country to allow transgender students to use whatever bathroom matches their gender identity.

The administration's education directive immediately triggered a legal challenge. Two dozen states have filed suit, accusing the Obama administration of overreach.

The administration's combined LGBT effort has accelerated the contrast between Democrats and Republicans in this area. The GOP platform opposes "wrongly redefining" sex discrimination to include sexual orientation as a plot "to impose a social and cultural revolution upon the American people."

Congress has been away from the District of Columbia on August recess, and the Republican response to the administration's transgender guidelines has been sporadic.

One Republican who did respond to the news, Rep. Mark Walker of North Carolina, blasted the regulation as overly emotional.

"We should base our laws on facts, not on feelings," Walker told *The Daily Signal*. "When you legislate based on feelings you can create unintended consequences of

See COLUMN page 6

El periódico bilingüe **El Reportero** Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramirez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

CAROLINA DE LOS

ÁNGELES QUEZADA

ISABEL FERNANDEZ

ESPRESATE

Advertising

ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA

RAMIREZ

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Del 24 al de agosto de 2016

TRUMP de la página 1

ciones, y el último campo de batalla de todos: la Florida. Las cifras de las encuestas de Trump siguen siendo grave, pero se pueden señalar al menos un rayo de esperanza en un cambio de tendencia: los republicanos han seguido ganando terreno en los últimos meses en el registro de votantes en Florida, Pensilvania, Carolina del Norte y Iowa, mientras que a finales, el aumento de las matriculaciones Democráticas relativa a los registros republicanos que se produjeron en estados durante los últimos meses de las elecciones del 2012 no se han replicado en los números liberados a principios de agosto. "Las atmósferas de tendencias de registro de votantes en esos estados no apuntan a un fuerte año Democrático, así que eso es algo negativo con

lo que la campaña de Trump no tiene que lidiar en este momento", dijo el encuestador de Louisiana, John Couvillon, quien añadió que los picos de registro pueden añadir uno o dos puntos de porcentaje de votos de un candidato en una carrera de cierre. "Los datos de registro de votantes que estoy viendo no son compatibles con la idea de un aumento en el entusiasmo de los votantes Democráticas". Hillary Clinton se mantiene cómodamente por delante en un promedio de 6 puntos en el promedio de encuestas Nacionales de Real Clear Política, y las tendencias de registro alentadoras por sí solas no serán suficiente para llevar a Trump a los estados que ganar como Pensilvania, donde se arrastra en un promedio de 9 puntos en encuestas recientes. Mientras tanto, los republicanos han estado perdiendo terreno en

TRUMP from page 1

Democrats have boosted their voter registration standing in recent months. But the registration numbers in Eastern and Midwestern battleground states offer a rare piece of welcome news to Republicans bracing for the possibility of a November massacre. In Pennsylvania — where Democrats' registration advantage has fallen by a fifth since the 2012 election, to 915,000 voters — more than 85,000 former Democrats have become Republicans this year, almost three times the number of voters who made the opposite switch. The party-switching has been especially lopsided in Pennsylvania counties in

the southwest region, coal country and the northeast, which includes Scranton. Megan Sweeney, communications director for the state Republican Party, and Charlie Gerow, a Republican strategist based in Harrisburg, said the party-switching was a mix of push and pull factors. "Certainly part of it is Trump-motivated," Gerow said. "My view is that a lot more of it is motivated by the disgust that many Democrats have for the administration." In North Carolina, Democrats' voter registration advantage shrunk by 44,000 between June 2015 and May 2016, more than twice the rate it fell at during that period last

See TRUMP page 5

los campos de batalla occidentales hispanos de Colorado, Arizona y Nevada, donde los demócratas han impulsado su registro de votantes de pie en los últimos meses. Sin embargo, los números de registro en estados del medio oeste y del Este ofrecen una rara pieza de buena noticia para los republicanos de alerta ante la posibilidad de una masacre en noviembre. En Pennsylvania - donde las ventajas de registro demócratas ha caído un quinto desde las elecciones del 2012, a 915,000 votantes - más de 85,000 antiguos demócratas se han convertido a republicanos en este año, casi tres veces el número de votantes que hicieron el intercambio contrario. El transfuguismo ha sido especialmente desequilibrado en los condados de Pennsylvania en la región suroeste, país del carbón y el noreste, que incluye Scranton. Megan Sweeney, director de comunicaciones del Partido Republicano del estado, y Charlie Gerow, un estratega republicano basado en Harrisburg, dijeron que el transfuguismo era una mezcla de factores de empuje y atracción. "Ciertamente, parte de ella está motivada por Trump," dijo Gerow. "Mi opinión es que mucho más de él está motivado por el disgusto que muchos demócratas tienen por la administración". En Carolina del Norte, la ventaja de registro de votantes demócratas decreció en 44,000 entre junio del 2015 y mayo del 2016, más del doble de la tasa cayó durante ese período en el último ciclo. A partir del 13 de agosto, la ventaja Democrática se había reducido a 641,000.

Ver TRUMP página 6

POLITICS from page 1

ment that despises individual freedom and liberty? The idea of allowing people the freedom to choose their own medicine is abhorrent to the political class. To understand the really big picture in all this, you must first realize that there are only TWO groups of people in modern society: 1) The political class. (The elitist, connected, crony government pals and corrupt corporate insiders who run the criminal government cartels.) 2) The commoner class. (That's you and me and all the taxpayers, W-2 wage earners, unemployed citizens and everyone else who isn't part of the elite.) The entire aim of the political class is to control, enslave and exploit the commoner class while maintaining their own power and corruption. In order to do this, the political class must strip away all the fundamental freedoms the commoners once enjoyed: Freedom to choose your health care

provider, freedom to grow your own food, freedom to collect rainwater, freedom to own a piece of land free and clear, freedom to say NO to organ donations (harvesting), freedom to carry a firearm for self-defense, freedom to engage in cash transactions, freedom to travel on public roads, and even freedom from government surveillance. Each of these freedoms is being systematically destroyed by a deliberate campaign of usurpation by the political class. The goal is to concentrate all power into the political class by denying any real freedoms to the commoner class. Both the Bush and Obama administrations have worked diligently to accomplish this task. The ultimate goal is the complete stripping away of freedom of speech (via the social enforcement of political correctness), the elimination of food honesty (the anti-labeling Dark Act 2.0 just signed by Obama), the elimination of the Second Amendment (via false flag massacres and blaming lawful gun

owners for the events), the criminalization of food freedoms (arrests of raw milk producers or hemp farmers) and even the jailing of journalists in America who exercise free speech that challenges the status quo. The march of tyranny has already taken a huge toll in America, and it's only going to get worse if establishment politicians continue to win elections. **Politics matters: You cannot have food freedom and health freedom without political freedom** This is why politics matters: Health freedom, food freedom and medical freedom simply cannot survive the efforts of the political establishment to stomp out freedom and replace it with their demands for mindless obedience. As a case in point, Hillary Clinton is the ultimate establishment insider... steeped in corruption and already sold out to the special interests of the world. It is no coincidence that she happens to be pro-Monsan-

See POLITICS page 5

SALUD de la página 1

a los estados del Departamento de Justicia si éste trata de impedir "que se implementen sus propias leyes estatales que autorizan el uso, la distribución, la posesión y el cultivo de la marihuana médica". "Si el gobierno federal procesa a estos individuos, impide que el estado brinde un efecto práctico a sus leyes", escribió el Juez de Circuito Diarmuid O'Scannlain, miembro de un panel de tres jueces. **El fallo favorece los derechos de los estados** El fallo no es sólo una victoria significativa en favor de los derechos de los estados, sino que también lo es para los 10 acusados procesados bajo las leyes federales de la marihuana que buscaban apelación. Los 10 acusados —todos ellos de los estados del oeste

EDITORIAL de la página 2

ellos esperan planear centralmente y regular estrictamente todo lo que hacemos, y nos dirán que es necesario para "salvar el planeta". No es necesario decir que no hay mucho espacio para la libertad individual, la libertad o el bien en el viejo capitalismo pasado de moda en el mundo que la élite está tratando de implantar. De hecho, el en la jurisdicción del Nove-no Circuito — eran también cultivadores del interior o propietarios de una tienda de marihuana médica. Los acusados estarán ahora sujetos a fallos de una corte menor que determinará si estaban en conformidad con las leyes estatales antes de que sus cargos puedan ser levantados. Sin embargo, la de-

número uno de la ONU, el oficial del desarrollo sustentable, esencialmente lo ha admitido públicamente... "Esta es probablemente la tarea más difícil que nunca nos hayamos propuesto, que es transformar intencionalmente el modelo de desarrollo económico, por vez primera en la historia de la humanidad", dijo a los reporteros

Ver EDITORIAL página 5

cisión sólo debe considerarse como una victoria temporal. El juez O'Scannlain anunció que el fallo no dota inmunidad de las leyes federales, y puede ser rescindido más adelante. "El Congreso podría restaurar el financiamiento mañana, dentro de un año o en cuatro años, y

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

to centrally plan and strictly regulate virtually everything that we do, and we will be told that it is necessary to "save the planet". And they will never come out and openly call it a "New World Order" because "sustainable development" sounds so much nicer and is so much more acceptable to the general population. Needless to say, there wouldn't be much room for individual liberty, freedom or good, old-fashioned capitalism in the world that the elite are trying to set up. In fact, the U.N.'s number one sustainable development official has essentially publicly admitted this... "This is probably the most difficult task we have ever given ourselves, which is to intentionally transform the economic development model, for the first time in human history," Figueres, who heads up the U.N.'s Framework Convention on Climate Change, told reporters in February. "This is the first time in the history of mankind that we are setting ourselves the task of intentionally, within a defined period of time, to change the economic development model that has been reigning for the at least 150 years, since the industrial

revolution," Figueres said. They plan to "intentionally transform the economic development model"? And so what will this new system look like? How will they achieve this "utopia" that they are promising us? Sadly, they are just selling the same lies that have been sold to people for thousands of years. Paul McGuire, the co-author of a new book entitled "The Babylon Code: Solving the Bible's Greatest End-Times Mystery", commented on this recently... Deep inside every man and woman is the longing for a far better world, a world without war, disease, death, and pain. Our present world is a cruel world in which every life ends in death. From the beginning of time Mankind has sought to use science and tech-

nology to create a perfect world, what some would call Utopia or Paradise. As the Human Race began to organize itself, a Scientific or Technocratic Elite rose to power by promising the masses that they could build this perfect world. Ancient Babylon represented the first historical attempt to build paradise on earth. In ancient times, Babylon was the very first attempt to create a type of "global government", and ever since then the global elite have been trying to recreate what Babylon started. The promise is always the same — the elite swear that they have finally figured out how to create a perfect society without poverty or war. But in the end all of these attempts at utopia always

See EDITORIAL page 8

POLÍTICA de la página 1

gias médicas para sus hijos. Ahora, aquí está la gran pregunta para todos: ¿Se da cuenta de que NINGUNO de estos derechos puede coexistir con un gobierno totalitario que desprecia la libertad y la libertad individual? La idea de que la gente tenga la libertad de elegir su propia medicina es detest-

able para la clase política Para comprender la realidad del cuadro en todo esto, primero debe darse cuenta de que sólo hay dos grupos de personas en la sociedad moderna: 1) La clase política. (Los elitistas, conectados y amigos del gobierno, camaradas y la información

Ver POLÍTICA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

No one is turn away for lack of funds

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Natalia Lafourcade

PHOTO BY EDUARDO STANLEY

La magia de Natalia Lafourcade e Ibeyi en San Francisco

—por Eduardo Stanley y los servicios de noticias del *El Reportero*

La semana ante pasada, dos de los más grandes artistas latinos visitaron el área de la bahía. Ambos eran parte de Outside Lands Music Festival (<http://sfoutsidelands.com>) y su presentación expuso la riqueza de nuestra música y cultura. El sábado 6 de agosto, Ibeyi comenzó a cantar a capella detrás del escenario, viniendo hacia adelante para terminar su primera canción en medio de un estallido de aplausos. **Ibeyi** fue creado en el 2013 por las hermanas gemelas Lisa-Kaindé Díaz y Naomi Díaz. Ibeyi significa gemelos en yoruba, un idioma hablado en Nigeria que fue traído a Cuba por los esclavos. Los gemelos son franceses y cubanos cantan en Yoruba, Inglés y Español. (<https://www.youtube.com/watch?v=IHRAPIwsS5I>). Ellos cantan y tocan sus instrumentos, básicamente,

percusión y teclado. Su música es una mezcla original del Caribe—quizá debemos decir afro— que choca con sus voces melódicas.

A medida que avance el concierto de Ibeyi, los gemelos logran una buena unión con el público al que hacen sentir que tienen nuevos amigos. Espere más, mucho más de este talento de gemelos! El domingo fue el turno de Natalia Lafourcade para mostrar el talento latino. Y ella estaba justo en el blanco! **Lafourcade** nació en México hace 32 años, presenta principalmente canciones de su último disco, *Hasta la Raíz*, (“To the roots”) registrados en el 2015. En este CD, la artista de múltiples talentos se conecta con sus raíces culturales, latinoamericanas, que incluyen una amplia gama de ritmo y sonidos. Ella toca la guitarra y canta con una bonita sonrisa en su cara, moviéndose por el escenario constantemente. Lafourcade tiene una gran

voz y sus composiciones hablan de ciertas cosas en la vida con las que nos podemos relacionar. Es como si pudiéramos decir “Yo podría escribir esa canción!” Pero lo hizo ella, y lo hizo muy bien. La audiencia canta junto con ella y cuando abandona el escenario hay una sensación de “la vamos a ver de nuevo”. <https://www.youtube.com/watch?v=IKmPci5VXz0>.

Folklore Global y artes olímpicas celebradas en México Representantes de más de 50 países y regiones se introdujeron en la sede para el festival de folklore y artes populares para celebrar el 5vo festival internacional festejado en el estado central de México, Zacatecas el 31 de julio. Patrocinado por el Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y Artes Populares

Ver ARTES de la página 8

The magic of Natalia Lafourcade and Ibeyi in San Francisco

—by Eduardo Stanley and the *El Reportero's* news services

Last two weekends, two of the greatest Latino artists visited the Bay Area. Both were part of Outside Lands Music Festival (<http://sfoutsidelands.com>) and their presentation exposed the richness of our music and culture. On Saturday, Aug. 6, Ibeyi started singing a *cappella* behind the stage, coming forward to finish their first song amid a burst of applause.

Ibeyi was created in 2013 by twin sisters Lisa-Kaindé Díaz and Naomi Díaz. Ibeyi means twins in Yoruba, a language spoken in Nigeria which was brought to Cuba by slaves. The twins are French-Cubans and they sing in Yoruba, English and Spanish. (<https://www.youtube.com/watch?v=IHRAPIwsS5I>).

They sing and play their instruments, basically percussion and keyboard. Their music is an original mix of Caribbean —perhaps we

should say African— beat with their melodic voices.

As Ibeyi's concert progresses, the twins build up a good bond with the audience giving you a sense you've got new friends.

Expect more, much more from this talented twins!

On Sunday, it was Natalia Lafourcade's turn to show off the Latino talent. And she was right on target!

Lafourcade was born in Mexico 32 years ago, presented mainly songs from her latest album, *Hasta la Raíz*, (“To the roots”) recorded in 2015. On this CD, the multi-talented artist connect with her cultural roots, the Latin American roots which include a wide range of rhythm and sounds.

She plays the guitar and sings with a nice smile on her face, moving around the stage constantly. Lafourcade has a great voice and her compositions talk about certain things in life we can relate to. Its like “I could write that song!” But she did it, and she did it right. The audience sing along

with her and when she leaves the stage there is a feeling we'll see her again. <https://www.youtube.com/watch?v=IKmPci5VXz0>.

Global folklore and arts Olympics held in Mexico

Representatives from over 50 countries and regions were introduced into the venue for the 5th international folklore and folk arts festival held in Mexico's central state of Zacatecas on July 31

Sponsored by the International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts (CIOFF), an agency within UNESCO, the grand party of CIOFF was moved to the American Continent for the first time, after previously being held in Japan, Hungary, the Netherlands and Korea. The event is held every four years and has had over 20 years of history.

Film by Almodóvar among Spanish as-

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Tito Rodriguez Orchestra, early 1950s. Tito - maracas, Monchito Muñóz - timbales, Ray Romero - bongos, Tommy Lopez - tumbadora.

Las Raíces del Jazz Latino

—Compilado por el personal de *El Reportero*

Músicos y la música de América Latina han jugado papeles fundamentales e innovadores en la historia y evolución del jazz. Jelly Roll, Louie, Duque, pájaro y Diz son entre las legiones de jazz pioneros que reconocieron estos hechos.

Las Raíces del Jazz Latino es la continuación de la evolución de la serie anual de John Santos presentado por el Festival de Jardines de Yerba Buena, el Museo de la Diáspora Africana y el SFJAZZ con selecciones de su legendaria colección de grabaciones de audio y videos así como vivos ejemplos musicales (en las semanas uno y seis) por algunos de los mejores músicos y bailarines de Área de la Bahía.

Las raíces del Jazz latino, una serie de conferencias de seis semanas por John Santos, miércoles de 7:00 a 9:00 p.m. desde el 10 de agosto hasta el 14 de septiembre de 2016. En el Museo de la Diáspora Africana (MoAD) 685 Mis-

sion St. (por la calle 3ra), San Francisco, CA 94105. SFJAZZ / MoAD / YBGF miembros: \$15 por clase o \$75/serie pública: \$20 por clase o \$100 serie.

Hay algo que ver en el arco estudio y Galería en SF

Ven a ver mis pinturas más recientes incluyendo una serie de pequeñas en papel, 5.5x8.5 “eco de la exposición Four-Squared en estudios Arco y Galería de Arte-Estudio Soad 101, 1246 Folsom Street, San Francisco.

El sábado 27 de agosto, de 7-10 p.m. Visitas al estudio por cita por teléfono o texto a Soad A. Kader 415-606-9875.

Roberto “Manos de Piedra” Durán a la gran pantalla

La leyenda latino del boxeo Roberto Durán desafió a Donald Trump a subirse al ring con él y “ver que tan fuerte es”.

Defendiendo a su país y su cultura por más de 50 años, Roberto “Manos de Piedra” Durán, quien es

considerado un tesoro nacional en Panamá, dijo que si él pudiera hacer que una persona se subiera dentro del ring de boxeo hoy, sería Donald Trump. “Para ver cómo mucha gente latina el quiere deportar y ver qué tan fuerte realmente es él.” Durán explicó que su falta de respeto a la comunidad latina se ha convertido en una guerra cultural y con orgullo haría lo que pudiera para defender a su pueblo.

Durán estuvo promocionando la película *Manos de Piedra* que abre este mes, protagonizada por Edgar Ramírez como Durán, Usher como su infame rival Sugar Ray Leonard y Roberto De Niro como el legendario entrenador de boxeo Ray Arcel.

Audiciones de baile de la brigada, ser parte de la historia!

Danza brigada está buscando bailarines profesionales femeninos y masculinos con técnica sólida de ballet y moderno (asociándose

Ver CALENDARIO página 8

The Roots of Latin Jazz

—Compiled by *El Reportero's* staff

Latin American music and musicians have played fundamental and innovative roles in the history and evolution of jazz. Jelly Roll, Louie, Duke, Bird and Diz are among the legions of jazz pioneers who acknowledged these facts.

The Latin Roots of Jazz is the continuation of John Santos' evolving yearly series presented by the Yerba Buena Gardens Festival, the Museum of the African Diaspora, and SFJAZZ featuring selections from his legendary collection of audio and video recordings as well as live musical examples (in weeks one and six) by some of the Bay Area's finest musicians and dancers.

The Latin Roots of Jazz, a six-week lecture series by John Santos.

Wednesdays, 7:00 to 9:00 from Aug 10th through Sep 14th, 2016 Museum of the African Diaspora (MoAD) 685 Mission St. (at Third),

San Francisco, CA 94105. SFJAZZ / MoAD / YBGF Members: \$15/class or \$75/series Public: \$20/class or \$100/series.

There is something to see at Arc Studio and Gallery in SF

Come see my newest paintings including a series of small ones on paper, 5.5x8.5” to echo the exhibit *Four-Squared* at Arc Studios and Gallery – Studio Soad 101, 1246 Folsom Street, San Francisco.

On Saturday, Aug. 27, 2016 from 7-10 p.m. studio visits by appointment call or text or email to Soad A. Kader 415-606-9875.

Roberto “Manos de Piedra” Durán to the big screen

Latino Boxing Legend Roberto Durán challenges Donald Trump to get inside the ring with him and “see how strong he is.”

Defending his country and culture for over 50 years, Roberto “Manos de Piedra” Durán, who is considered a national trea-

sure in Panama, said if he could get one person inside the boxing ring today, it would be Donald Trump. “To see how many Latin people he wants to deport, and see how strong he really is.” Durán further explained that his disrespect to the Latino community has become a cultural war and he would proudly do what he could to defend his people.

Durán was promoting the upcoming film *HANDS OF STONE* which opens later this month, starring Edgar Ramírez as Durán himself, Usher as his infamous rival Sugar Ray Leonard, and Roberto De Niro as legendary boxing trainer Ray Arcel.

The film will be distributed by The Weinstein Company Aug. 26.

Aging can be a great adventure. Come and see!

Our mission is to present an annual film festival with films that educate, entertain and inspire intergenerational audiences about the issues of aging: the triumphs

See ARTS page 8

EXPERT RESTORATION // COLLISION & REFINISH
ALL MAKER & MODELS // FREE ESTIMATES

CARLOS H. BONILLA, Sr.
 Owner // Master Technician

4352 MISSION STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112
 TEL: 415.334.6918 / CELL: 415.505.7479 / FAX: 415.334.6886
 WWW.CPAUTOBODYREPAIR.COM / CPAUTOBODYREPAIR@YAHOO.COM

Alex Mora
 REALTOR®

KELLER WILLIAMS
 REALTY

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
 SFNativeAgent@gmail.com
 www.SFNativeAgent.com
 BRE License #01327712
 AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

TAQUERIA VALLARTA
TEX-MEX

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116
 2022 Mission Street, SF 415-252-8810

Pancho Villa TAQUERIA
HECHO FRESCO
HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD
 SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
 PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA
COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO
HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Enroll your child in the Best School in the Mission District!
Inscriba a su Niño/a en la Mejor Escuela de la Misión!

Mission Neighborhood Centers, Inc.
Mission Head Start/Early Head Start Grantee

MNC is a bilingual school readiness program for low income children, 3 months to 5 years of age. It has 10 centers in San Francisco with Preschool (3 - 5 years) and Early Head Start (Infant/Toddler (3 - 36 months)).

MNC es un programa de preparación escolar bilingüe para niños de bajos recursos, 3 meses a los 5 años. Operamos 10 centros en San Francisco y ofrecemos Preescolar Infantil (3 - 5 años) y edad más temprana de Early Head Start Infantes (3 - 36 meses).

(415) 920-0123
 Mission Neighborhood Center
 362 Capp Street, SF

BREVES LATINOS de la página 1

Ortega tiene 79 por ciento de apoyo entre el electorado y Murillo 73 por ciento, según demostró una encuesta realizada por la agencia de encuestas de M & R tomada entre el 27 de julio y el 1 de agosto. “¿Quién va a ganar estas elecciones? ni que decirlo”, dijo Yasser Matus, un trabajador del gran mercado al aire libre, Mercado Oriental de Managua. “No hay más que decir, el Frente Sandinista continuará gobernando”.

Las calles de Managua cuentan con imágenes gigantes de Ortega y su esposa Rosario Murillo. Más del 80 por ciento de los Nicaragüenses tienen miedo de expresar sus opiniones políticas en público, encontraron H & R en enero. La oposición ha pedido a la Organización de los Estados Americanos, la Unión Europea y el Centro Carter de Estados Unidos vigilar la votación. Ortega se ha comprometido a no permitir a los observadores internacionales en las elecciones, a los que califica de “observadores desvergonzados.” Los grupos de oposición y la sociedad civil han programado protestas para exigir elecciones libres y justas. *Reportó el EFE.*

Un oleaje silencioso de tipo diferente está empezando a surgir en la frontera sur de EE.UU. En el 2014, una ola de niños sin acompañantes procedentes de América Central tomó al gobierno de los EE.UU. con la guardia baja cuando se inundaron en Texas en numerosos registros, lo que provocó lo que el presidente Obama lo llama una “situ-

ación humanitaria urgente”. Dos años más tarde, un oleaje silencioso de tipo diferente está empezando a surgir en la frontera sur de EE.UU... Y podría ser un presagio de otra crisis de inmigración en fabricación. Los salvadoreños están huyendo a los Estados Unidos en cantidades masivas, y traen a toda la familia. Aunque el número de salvadoreños menores no acompañados que cruzan la frontera no ha vuelto a los números de sobretensión observados en el 2014, el número de unidades familiares salvadoreñas detenidas en la frontera sur ha aumentado en un asombroso 96 por ciento durante el año pasado.

Familias salvadoreñas indocumentadas están llegando a los EE.UU. en mayor número que inmigrantes de cualquier otra nación de América Latina. Diez familias salvadoreñas son detenidas por cada una de la familia mexicana, según las estadísticas de Aduanas de EE.UU. y la Patrulla Fronteriza. En la actualidad hay más salvadoreños en EE.UU. en proceso de deportación de inmigración que cualquier otra nacionalidad. Para aquellos que prestan atención a la situación en El Salvador, el calendario de la nueva oleada podría parecer extraño teniendo en cuenta que la tasa de homicidios del país, que fue la más alta del mundo en el año 2015, se ha reducido significativamente durante la primera mitad de este año. El número de muertos en el país ha disminuido de un promedio de 25 asesinatos por día en enero a alrededor de 11 asesinatos por día en los últimos cuatro meses.

POLÍTICA de la página 3

corporativa corrupta que dirigen los carteles criminales del gobierno). 2) La clase más común. (Que somos usted, yo y todos los contribuyentes, W-2 asalariados, los desempleados y todos los demás que no forma parte de la élite.) El objetivo de toda la clase política es controlar, esclavizar y explotar a la clase más común, mientras mantiene su propio poder y la corrupción. Con el fin de hacer esto, la clase política debe despo-

jar de todas las libertades fundamentales que una vez disfrutaron los plebeyos: La libertad de elegir su proveedor de cuidados de salud, la libertad de cultivar su propia comida, la libertad de recoger el agua de lluvia, la libertad de poseer un pedazo de tierra libre y limpia, la libertad de decir NO a la donación de órganos (co-secha), la libertad de llevar un arma de fuego para la autodefensa, la libertad de participar en transacciones en efectivo, la libertad para

Ver POLÍTICA página 6

EDITORIAL de la página 3

en febrero Figueres, quien está al frente de la Convención Marco de la ONU sobre Cambio Climático.

“Esta es la primera vez en la historia de la humanidad que nos hemos propuesto la tarea de cambiar intencionalmente, en un periodo de tiempo definido, el modelo de desarrollo económico que ha imperado al menos durante 150 años, desde la revolución industrial”, dijo Figueres.

¿Planean “transformar intencionalmente el modelo de desarrollo económico”?

Y entonces, ¿cómo será este nuevo sistema?

¿Cómo van a realizar esta “utopía” que nos prometen?

Lamentablemente, ellos sólo están vendiendo las mismas mentiras que le han vendido a la gente durante miles de años. Paul McGuire, coautor de un nuevo libro titulado *The Babylon Code: Solving the Bible's Greatest End-Times Mystery* [El Código de Babilonia. Resolver el misterio más grande del fin de los tiempos de la Biblia], lo comentó recientemente...

Dentro de cada hombre y de cada mujer está el anhelo de un mundo mejor, un mundo sin guerras, enfermedades, muerte y dolor. Nuestro mundo presente es un mundo cruel en el que todas las vidas terminan en la muerte. Desde los primeros tiempos la humanidad ha buscado utilizar la ciencia y la tecnología para crear un mundo perfecto, que algunos llamarían Utopía o Paraíso. Cuando la Raza Humana comenzó a organizarse, una Élite Científica y Tecnocrática subió al poder prometiendo a las masas que podrían construir ese mundo perfecto. La antigua Babilonia representó la primera tentativa histórica de construir el paraíso en la tierra. En los tiempos an-

tiguos, Babilonia fue el primer intento de crear un tipo de “gobierno global”, y desde entonces la élite global ha estado tratando de recrear aquello que comenzó en Babilonia.

La promesa es siempre la misma –la élite jura que finalmente idearon cómo crear una sociedad perfecta, sin pobreza ni guerras. Pero finalmente todos estos intentos de utopía terminaron siempre degenerando en formas extremas de tiranía.

El 25 de septiembre, el Papa viajará a Nueva York para dar un discurso de apertura en la conferencia donde será dada a conocer Agenda 2030. Él va a hacer un llamado a la humanidad para que apoyen la iniciativa de la ONU. Los incontables millones de personas que confían implícitamente en el Papa van a morder el anzuelo.

No se deje engañar – Agenda 2030 es un proyecto de un Nuevo Orden Mundial. Sólo lea el documento e imagine cómo sería nuestro mundo si se abren camino.

Quieren transformar fundamentalmente nuestro planeta, y la libertad que usted ahora disfruta simplemente no es aceptable. Para la élite, darle a la gente libertad es peligroso porque creen que daña el medio ambiente y crea caos societario. Según su manera de pensar, la única forma de tener el tipo de utopía armoniosa es regular y controlar estrechamente nuestro pensamiento, nuestras palabras y nuestros actos. Sus soluciones siempre involucran más planificación centralizada y más control en sus propias manos.

¿Qué le parece?

¿Debemos otorgarle a la élite global ese tipo de poder y control?

Si no es así, será necesario que todos nosotros comencemos a hablar sobre esta agenda insidiosa mientras aún podamos.

POLITICS from page 3

to, pro-GMO, supportive of vaccine mandates (that strip away a woman’s medical choice), an enemy of the Second Amendment and an enemy of local, small-scale, organic food production.

But this totalitarian agenda isn’t limited to Democrats. Establishment Republicans like John McCain and Jeb Bush are just as dangerous to your liberties and freedoms. After all, the freedom-crushing *Patriot Act* was passed under George W. Bush, unleashing the surveillance police state that has already transformed America into a semblance of the KGB from the former Union of Soviet Socialist Republics (USSR).

Now, with elections fast approaching in 2016, we all have a critical choice to make. And I invite you to look at this choice in a whole new light... not as a choice between Democrats and Republicans, but a choice between enslavement vs. freedom. It is effectively a choice between supporting the Commons or the Political Class.

This November, vote against the political class (by rejecting the establishment of both parties)

The action we all need to take this November is to vote against the political class at every level of elections (national, state, local, etc.).

Reject any idea of vot-

See POLITICS page 8

TRUMP from page 3

cycle. As of Aug. 13, the Democratic advantage had dwindled to 641,000.

The picture in North Carolina is complicated by the rise of unaffiliated voters. Even more striking than Democrats’ shrinking registration advantage over Republicans is the influx of new residents into the state who do not register with either party but tend to be less tied than longtime residents to the white Southern culture that has taken a shine to Trump. The number of independents has surged almost 40 percent since 2008, from roughly 1.4 million to more

than 1.9 million. During that period, the Republican rolls have remained essentially static and Democrats have lost about 200,000 voters.

“Even though both sides are instituting and working voter registration drive programs, unaffiliateds continue to outpace both of those efforts. That’s what’s going to make 2016 a very interesting year,” said Paul Shumaker, a veteran Republican strategist in the state.

More concerning for Democrats should be Florida, where the party’s registration advantage has shrunk to 259,000 voters — less

See TRUMP page 7

CONNYPADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX
 MATRIMONIOS/BODAS
 PRIVATE & CONFIDENCIAL
 MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

COUPON
 Valid until 09-01-16

GET UP TO 50% OFF

Applicable on the Admission on your next visit

TROPIGALA EXECUTIVE NIGHT CLUB

Valid until September 1st - 09-01-2016
 358 Ocean Ave, San Francisco, CA 94112

TRUMP de la página 3

La imagen en Carolina del Norte se complica por el aumento de los votantes no afiliados. Aún más sorprendente que la reducción de las ventajas de registro de los demócratas sobre los

republicanos es la afluencia de nuevos residentes en el estado que no se registra en ninguna de las partes, pero tienden a ser menos atadas a los residentes de toda la vida a la cultura blanca del Sur que se ha iluminado a Trump. El número de independien-

tes ha aumentado casi un 40 por ciento desde el 2008, de más o menos 1.4 millones de dólares a más de 1.9 millones. Durante ese período, los roles republicanos han permanecido esencialmente estáticos y los demócratas han perdido cerca de 200,000 votantes.

LATIN BRIEFS from page 1

agency taken between July 27 and August 1 showed.

"Who will win these elections goes without saying," said Yasser Matus, a worker at Managua's vast outdoor market Mercado Oriental. "There is no more to say, the Sandinista Front will continue to govern."

Managua's streets feature giant pictures of Ortega and his wife, Rosario Murillo.

More than 80 percent of Nicaraguans are afraid to express political opinions in public, M&R found in January.

The opposition has called for the Organization of American States, the European Union and the US Carter Center to monitor the vote.

Ortega has vowed not to allow international monitors to observe the election, calling them

"shameless observers."

Opposition and civil society groups have scheduled protests to demand free and fair elections. *Reported by EFE.*

A silent swell of a different type is starting to emerge on the U.S. southern border

In 2014, a wave of unaccompanied children from Central America caught the U.S. government off-guard when they flooded into Texas in record numbers, triggering what President Obama called an "urgent humanitarian situation."

Two years later, a silent swell of a different type is starting to emerge on the U.S. southern border. And it could be a harbinger of another immigration crisis in the making.

Salvadorans are fleeing to the United States in massive numbers, and now

they're bringing the whole family along. Though the number of unaccompanied Salvadoran minors crossing the border has not returned to the surge numbers seen in 2014, the number of Salvadoran family units apprehended on the southern border has increased by a whopping 96 percent over the past year.

Undocumented Salvadoran families are arriving in the U.S. in greater numbers than immigrants from any other Latin American nation. Ten Salvadoran families are apprehended here for every one Mexican family, according to U.S. Customs and Border Patrol statistics.

There are now more Salvadorans in U.S. immigration deportation proceedings than any other nationality.

For those paying at-

See LATIN BRIEFS page 8

POLÍTICA de la página 5

circular por las vías públicas, e incluso la ausencia de vigilancia del gobierno. Cada una de estas libertades está siendo destruida sistemáticamente por una campaña deliberada de usurpación por la clase política. El objetivo es concentrar todo el poder en la clase política al negar cualquier libertad real de la clase plebeya.

Tanto los gobiernos de Bush como de Obama han trabajado diligentemente para lograr esta tarea. El objetivo final es la completa separación de distancia de la libertad de expresión (a través de la aplicación social de la corrección política), la eliminación de la honestidad de los alimentos (la Ley oscura anti-etiquetado 2.0 que acaba de firmar Obama), la eliminación de la Segunda Enmienda (a través de falsas masacres con banderas y culpar a los propietarios de armas legales de los eventos), la penalización de las libertades de alimentos (detenciones de los productores de leche cruda o los agricultores de cáñamo) e incluso el encarcelamiento de periodistas en Estados Unidos que ejercen la libertad de expresión que desafía el statu quo. La marcha de la tiranía ya ha tomado un peaje enorme en América, y sólo va a empeorar si los políticos se siguen estableciendo para ganar las elecciones.

La política importa: no se puede tener libertad de alimentos y libertad de salud sin libertad política Esta es la razón por la que la política importa: la libertad de la salud, libertad de alimentos y la libertad médica simplemente no pueden sobrevivir a los esfuerzos de la clase política al pisotear la libertad y reemplazarla con sus demandas de obediencia ciega. Como ejemplo de ello, Hillary Clinton es la última creación de información privilegiada... sumida en la corrupción y ya vendida a los intereses especiales del mundo. No es casualidad que ella pasa a ser

pro-Monsanto, pro-OGM, de apoyo de los mandatos de la vacuna (que tira lejos la elección médica de una mujer), una enemiga de la segunda enmienda y enemiga de los pequeños y locales productores de alimentos orgánicos.

Pero esta agenda totalitaria no se limita a los demócratas. Los republicanos establecidos como John McCain y Jeb Bush son tan peligrosos para sus libertades también. Después de todo, se aprobó la libertad de trituration de la Ley Patriota de George W. Bush, desatando el estado policial de vigilancia que ya ha transformado a América en una semblanza de la KGB de la antigua Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS). Ahora, con las elecciones acercándose rápidamente en el año 2016, todos tenemos una elección crítica para hacer. Y yo invito a mirar como opción una luz completamente nueva... no como una elección entre demócratas y republicanos, sino como una opción entre la esclavitud frente a la libertad. En efecto, es una elección entre el apoyo a los plebeyos o la clase política.

Este mes de noviembre, vote en contra de la clase política (al rechazar el establecimiento de ambas partes) La acción que todos tenemos que tomar este noviembre es votar en contra de la clase política en todos los niveles de las elecciones (nacionales, estatales, locales, etc.). Rechazar cualquier idea de votar a favor o en contra de un partido en particular. En su lugar, tire hacia afuera a los de los establecimientos corruptos (como John McCain) y vote por los que son más propensos a sacudir a la estructura de poder en todos los niveles. Esto también significa, por supuesto, que debe votar activamente contra Hillary Clinton por todos los medios. Sólo al rechazar la clase política - y en última instancia a su obsolescencia - podemos restaurar la energía que corresponde por derecho: a las ma-

nos de la gente común. Si no somos capaces de detener los programas de la clase política, verá el surgimiento de una sociedad totalitaria que ofrece una donación de órgano obligatoria, la eutanasia forzada en los ancianos, los controles gubernamentales sobre sus derechos reproductivos, la penalización de la jardinería doméstica (guardar semillas), la quimioterapia forzada, vacunas forzadas, OMG en el suministro de alimentos y muchos cosas más obligadas.

Si está pensando en votar a favor de Hillary Clinton (o cualquier establecimiento privilegiado políticamente), va a conseguir la tiranía que se merece... y pronto se despertará un día y se encontrará viviendo en un estado policial totalitario que reclama la propiedad total de por encima de su cuerpo, su mente y toda su existencia.

Si no detenemos la marcha del totalitarismo de la clase política, vamos a perder nuestras

COLUMN from page 2

placing others in potentially harmful situations."

Social conservative groups, like the Alliance Defending Freedom and Family Research Council, agreed and were quick to decry the new regulation as "a political power play."

"They want to dictate on the national level what every school and government facility must do," said Matt Sharp, ADF legal counsel, "rather than let them find local, individualized solutions that fit their population, values, and the needs of the people using those facilities."

Social conservatives complain that the new regulation comes at the cost of the privacy rights of women and children. They argue that there's nothing to stop predators from abusing transgender bathrooms to prey on their victims.

Liberal groups, like the Human Rights Campaign, have praised the regulation as a step to-

"A pesar de que ambas partes están estableciendo programas de trabajo y el registro de votantes sin afiliar siguen superando tanto esos esfuerzos. Eso es lo que hará un año 2016 muy interesante", dijo Paul Shumaker, un veterano estratega republicano del estado.

Más preocupante para los demócratas debe ser Florida, donde las ventajas de registro del partido se han reducido a 259,000 votantes - menos de la mitad del borde del partido durante las elecciones de 2012. Florida, como Carolina del Norte, ha visto un aumento en los registros de votantes independientes en los últimos años, pero en un estado clave fundamental con una población grande y creciente minoría, la ventaja de la reducción es, sin embargo decepcionante. En lo que va de este año, los Republicanos de la Florida han añadido cerca de 70,000 votantes más de lo que los demócratas tienen. "Eso [el cambio], sobre todo cuando se está hablando de un estado en el que Obama llev-

Ver TRUMP página 7

SALUD de la página 3

el gobierno podría entonces procesar a individuos que cometan ofensas", escribió O'Scannlain.

Pero al menos algunos expertos legales ven la decisión de la corte como un gran paso hacia la legalización de la marihuana a nivel federal. Steve McIntosh, abogado de uno de los acusados, dijo que el fallo puede representar "el comienzo del fin de la guerra federal a la marihuana médica".

Considerando el factor de que la marihuana médica ya es legal en la mitad de

libertades de salud y libertades de alimentos

Si no derrotamos a la clase política corrupta que ahora busca una regla absoluta sobre América, pronto nos descubriremos a nosotros mismos como enemigos y esclavos en nuestra propia nación. Esto es por qué, si se cree en la libertad de casas de campo, la libertad de elegir la medicina natural y la libertad de decir NO a la

Ver POLÍTICA página 7

ward ensuring equality for all transgender people.

"Every person should be able to access government programs, facilities, and services without fear of discrimination," Jay Brown, Human Rights Campaign's communications director, who is openly transgender, said in a [statement](#).

Without access to restrooms of their choice in government buildings, Brown argued, "it becomes much harder for [transgender Americans] to serve on juries, go to a VA hospital for care, or submit necessary documentation at a Social Security office."

The new regulation will cover nearly all of the 1 million federal civilian workers employed at GSA-managed facilities. That's a disparate impact considering that recent studies show that just 0.6 percent of the adult population in the United States identifies as transgender.

"It's really social engineering when many people of faith, people of modesty,

HEALTH from page 1

gressional budget ruling that protects states from the DOJ if they try to prevent them "from implementing their own state laws that authorize the use, distribution, possession, or cultivation of medical marijuana."

"If the federal government prosecutes such individuals, it has prevented the state from giving practical effect to its law," wrote Circuit Judge Darrin O'Scannlain, member of the three-judge panel.

Ruling favors states' rights

The ruling is not only a significant victory in favor of states' rights, but also for 10 defendants prosecuted under federal marijuana laws who were seeking an appeal.

The 10 defendants - all from Western states in the Ninth Circuit's jurisdiction - were either indoor growers or medical marijuana store owners. The defendants will now be subject to lower court rulings determining whether they were in compliance

with state laws before their charges can be dropped.

The decision should be viewed as only a temporary victory, however. Judge O'Scannlain warned that the ruling does not provide immunity from federal laws, and may be rescinded at a later date.

"Congress could restore funding tomorrow, a year from now, or four years from now, and the government could then prosecute individuals who committed offenses while the government lacked funding," O'Scannlain wrote.

But at least some legal experts view the court's decision as a major step towards marijuana legalization at the federal level. Steve McIntosh, a lawyer for one of the defendants, said that the ruling may represent "the beginning of the end of the federal war on medical marijuana."

Considering the fact that medical marijuana is already legal in half of the United States, and that four states have now legal-

See HEALTH page 8

los Estados Unidos, y que cuatro estados ahora han legalizado el uso recreativo de la marihuana (con nueve estados más que votaron en noviembre el uso recreativo), puede parecer que tal vez es el momento para que el gobierno federal deje de gastar el dinero de nuestros impuestos para encarcelar a empresarios ilegales y ciudadanos ordinarios por ofensas que la mayoría de los estadounidenses no consideran un delito.

El costo de la "Guerra contra la Droga"

La "Guerra contra la Droga" en Estados Unidos ha sido un gran error

que ha tenido un costo descomunal, tanto social como económicamente.

Kit O'Connell, de *Mint Press News*, escribió:

"Desde que Richard Nixon declaró la guerra a las drogas en junio de 1971, el costo de esa "guerra" alcanzó \$1 trillón de dólares para 2010. Aproximadamente \$1 billón de dólares se gastan anualmente en los Estados Unidos en esa guerra, según Drug Policy Alliance, una organización no lucrativa dedicada a promover políticas más humanas en torno a las drogas.

Ver SALUD página 8

ARTS from page 4**pirants to the Oscar**

Julieta, the most recent film by Pedro Almodovar, is one of the three films selected to represent Spain in the next edition of the Oscars, the national cinema academy announced today.

El Olivo (The Olive), by Iciar Bollain, and *La Novia* (The Bride), by Paula Ortiz, complete the short list of candidates to compete in the category of best film in a non-English language and the chosen film will be announced on September 7.

and people who have safety concerns are being ignored," said Roger Severino, director of the Devos Center for Religion and Civil Society at The Heritage Foundation.

Severino predicted that the new regulation would spark liti-

The members of the Academy of Arts and Cinematographic Sciences chose in the first voting round three of 42 feature films premiered between November 1, 2005 and Sept. 30, 2016, as stipulated by the regulation of Hollywood's awards.

The film by Almodovar, in which Emma Suárez and Adriana Ugarte share the main role, tells the story of a woman that is suffering a destructive absence in silence.

The edition 89 of the US Academy Awards will be held on February 26, 2017.

gation and blowback against the administration. "There's a good chance you will see lawsuits brought against this regulation and the more that are filed, the sooner the administration will get the message," Severino said.

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
 The Reporter The bilingual newspaper
 PayPal VERIFIED

CLASIFICADOS/CLASSIFIED

(415) 648-3711
 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
 email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

EMPLEOS
JOBS

Seeking caregivers to assist our clients with cooking, cleaning, bathing, dressing & shopping. Live in, full time & part time available. Please call 415-305-5301 or visit www.familycaresf.com

12.23.15 (updated 4.26.16)

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

CIUDAD de PACIFICA

Aviso de candidatos para cargos públicos

AVISO POR ESTE MEDIO es que las siguientes personas han sido nominadas para las oficinas designadas para llenarse en la elección Municipal General que se celebrará en la Ciudad de Pacífica el martes, 8 de noviembre de 2016.

Para miembro del Concejo Municipal (término completo cuatro años)

Vota por No más de dos (2)

Las urnas estarán abiertas entre las horas de 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

AVISO POR ESTE MEDIO también se da, que las personas siguientes, enumeradas en orden de voto (según el Secretario de Estado), han sido nominadas oficialmente para el cargo de concejal para ser llenado en dicha elección Municipal General que se celebrará en la Ciudad de Pacífica el martes, 8 de noviembre de 2016:

MARY ANN NIHART
 DEIRDRE MARTIN
 SUE VATERLAUS
 BRIDGET DUFFY

/s/ _____
 Kathy O'Connell, City Clerk

Dated/Posted: August 18, 2016

Peralta Community College District

AVISO DE SOLICITUD DE CUALIFICACIONES Y PROPUESTAS

El distrito del colegio comunitario Peralta pide paquetes de calificaciones selladas y propuestas para actualizar las instalaciones existentes y en todo el distrito de Plan Maestro de tecnología (RFQ/RFP: 16-17/03) de empresas calificadas para ser entregadas al Departamento de compras, en 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606 hasta las 11:00 AM, el jueves, 29 de septiembre de 2016.

Una precalificación obligatoria se celebrará en jueves, 8 de septiembre de 2016 a las 11:00 AM en la Sala de Juntas del Distrito en el 333 East 8th Street, Oakland, CA 94606 (favor de planear llegar 15 minutos temprano, tardíos no pueden ser elegibles para presentar una respuesta).

Copias de los documentos de licitación pueden obtenerse en Peralta Community College District, oficina de compras, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, telefono (510) 466-7225, horario de oficina: 8:30 AM a 4:30 PM, o visitar nuestro sitio web en www.peralta.edu y haciendo click en "Oportunidades de negocios" y luego en "Lista de actual RFP/licitaciones" para descargar el paquete RFQ/RFP.

Fechas de publicación: Agosto 24, 2016 y el 31 de agosto de 2016.

TRUMP from page 5

than half the party's edge during the 2012 election.

Florida, like North Carolina, has seen a surge in independent voter registrations in recent years, but in a crucial swing state with a large and growing minority population, the shrinking advantage is nonetheless disappointing.

So far this year, Florida Republicans have added close to 70,000 more voters to their rolls than Democrats have. "That [change], especially when you're talking about a state that Obama carried by less than 100,000 votes last time, could be significant," said Couvillon, the Louisiana pollster.

The strength of Trump's ground operation in the primaries varied wildly from state to state, but in Florida, under the direction of former Rick Scott aide Karen Giorno, his campaign has taken credit for registering 35,000 new Republicans and bringing 5,000 independents and Democrats into the party.

That result illustrates the value of concerted registration efforts but also points to a larger problem for Trump. The political neophyte has largely ignored his ground

operation and delegated the bulk of it to the Republican National Committee, which is falling short of its target staffing levels in state after state. Republicans and right-leaning groups have been working to catch up to the left's advantage in mobilizing new registrants — achieved largely by targeting minorities and students — but in all eight battleground states for which POLITICO reviewed historical data, Democrats' registration spread improved between the beginning of the general election period in mid-2012 and Election Day in November (a pattern that can also be attributed, in part, to the absence of a Democratic presidential primary that year).

And Trump's biggest fans have already had the chance to register to vote for him in the Republican primary, meaning that pool may be tapped out, while those most motivated to vote against him still have time to register.

But anecdotal evidence reveals he is attracting newcomers, motivated both to vote for and against him.

Groups that register voters under nonprofit auspices are forbidden from pushing one party or another, but in Arizona, where the state Democratic Party has a goal of registering 100,000 voters, party field staffers have found the right way to frame the choice for new voters unsure whether to become Democrats or Republicans.

The volunteers ask the new voters whether they tend to agree more with a local Democratic lawmaker — Rep. Raúl Grijalva in Tucson, Reps. Kyrsten Sinema or Ruben Gallego in Tempe — or with Donald Trump. "More often than not, we register Democrats with that line," said a person involved with the registration drive.

In Iowa — a swing state where Democrats lost their entire 100,000-active-voter edge between the 2008 and 2012 elections and have seen their position continue to erode more slowly this cycle — Joe Henry of the League of United Latin American Citizens said Trump has made his work

See TRUMP page 8

TRUMP de la página 6

aba menos de 100,000 votos la última vez, podría ser significativo", dijo el encuestador de Louisiana, Couvillon. La fuerza de la operación terrestre de Trump en las primarias varía enormemente de un estado a otro, pero en la Florida, bajo la dirección del ex asesor, Rick Scott y Karen Giorno, su campaña ha tomado crédito para registrar 35,000 nuevos republicanos y atraer a 5,000 independientes y demócratas al partido.

Este resultado ilustra el valor de los esfuerzos concertados de registro, pero también apunta a un problema mayor para Trump. El neófito político ha ignorado en gran medida su operación terrestre y delegado la mayor parte de ella al Comité Nacional Republicano, que está a la altura de su dotación de personal de destino en un estado tras otro. Los republicanos y grupos de la derecha han estado trabajando para ponerse al día en beneficio de la izquierda en la movilización de nuevos inscritos - conseguido en gran parte por llegar a minorías y estudiantes - pero en los ocho estados clave en los cuales el POLITICO revisó los datos históricos, los registros de propagación demócrata mejoraron entre el comienzo del período de elecciones generales a mediados del 2012 y el día de las

elecciones en noviembre (un patrón que también se puede atribuir, en parte, a la ausencia de una primaria presidencial demócrata de ese año).

Los mayores fans de Trump ya han tenido la oportunidad de registrarse para votar por él en las primarias republicanas, lo que significa que la piscina puede ser golpeada ligeramente hacia fuera, mientras que los más motivados a votar en su contra no tienen tiempo para inscribirse. Sin embargo, la evidencia anecdótica revela que está atrayendo a los recién llegados, motivados tanto a votar por y en contra de él. Los grupos que inscriban los votantes bajo los auspicios sin fines de lucro tienen prohibido empujar un partido u otro, pero en Arizona, donde el Partido Demócrata tiene una meta de inscribir 100,000 votantes, el personal de campo del partido ha encontrado el camino correcto para enmarcar la elección de nuevos votantes que no están seguros de sí convertirse en demócratas o republicanos. Los voluntarios piden a los nuevos votantes si ellos tienden a estar más de acuerdo con un legislador demócrata local — el Rep. Raúl Grijalva en Tucson, los representantes Kyrsten Sinema o Ruben Gallego en Tempe —. O con Donald

Trump. "Más a menudo que no, se registran demócratas en esa línea", dijo una persona implicada en la campaña de inscripción.

En Iowa - un estado cambiante, donde los demócratas perdieron todo su borde de 100,000 votantes activos entre las elecciones del 2008 y 2012 se observa una situación que continuará erosionando más lentamente este ciclo - Joe Henry de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, dijo: Trump ha hecho su obra registrando votantes hispanos mucho más fácil. "Probablemente hemos tenido un aumento del 20 por ciento sólo debido a las preocupaciones sobre el odio", dijo. Dallas Woodhouse, director ejecutivo del Partido Republicano de Carolina del Norte, señaló que los nuevos registros de los republicanos en el estado se habían más que duplicado desde el último ciclo. En otros tres estados de campos de batalla considerados - Wisconsin, Michigan y Virginia - no se registran votantes por el partido. Debido a la falta de espacio no hemos podido publicar la historia completa. Para ver el artículo completo, visite: <http://www.politico.com/story/2016/08/trump-voter-registration-republican-battleground-227216>

Peralta Community College District

Request for Qualifications

The Peralta Community College District is calling for Requests for Qualifications to Provide Design and Construction Services to replace the academic building "C" at College of Alameda, located at 555 Ralph Appezato Memorial Parkway, Alameda, CA 94501 (RFQ No. 16-17/05).

The RFQ process is designed to select a qualified firm to propose a plan to modernize the existing building "C" located in College of Alameda. This building is approximately 50,000 gross square foot. Interested firms must submit a sealed pre-qualification questionnaire to the District Purchasing Department at 501 5th Avenue, Oakland, California 94606 on Thursday September 15, 2016 at 11:00am. A second RFP (request for Proposal) process will follow for all the pre-qualified firms. No proposals will be accepted from a Design-Build firm that has failed to comply with these requirements.

A copy of the RFQ documents can be obtained starting August 26, 2016 by visiting our website at www.peralta.edu and under "Quick Links", click "Business Opportunities" to download the RFP packet.

Publication Dates: 8/26/16 and 8/31/16

COLUMNA de la página 2

excesivamente emocional. “Debemos basar nuestras leyes en hechos, no en los sentimientos.” Dijo Walker a The Daily Signal. “Cuando legislamos en base a sentimientos se puede crear consecuencias no deseadas de la colocación de otros en situaciones potencialmente peligrosas.” Grupos conservadores sociales, como la defensa de la libertad de la Alianza y el Consejo de Investigación Familiar, estuvieron de acuerdo y se apresuraron a condenar la nueva regulación como “un juego de poder político.” “Ellos quieren imponer a nivel nacional lo que

todas las instalaciones de las escuelas y el gobierno tienen que hacer”, dijo Matt Sharp, asesor legal de ADF, “en lugar de dejar encontrar soluciones locales e individualizadas que se ajusten a su población, los valores y las necesidades de esta y el uso de sus instalaciones”. Los conservadores sociales se quejan de que la nueva regulación se produce a costa de los derechos de privacidad de las mujeres y los niños. Sostienen que no hay nada para detener a los depredadores que usan los baños transgénero para aprovecharse de sus víctimas. Los grupos liberales, como la Campaña de Derechos Humanos, han elogiado la regulación como un paso

para asegurar la igualdad de todas las personas trans. “Cada persona debe ser capaz de acceder a los programas de gobierno, instalaciones y servicios, sin temor a la discriminación,” Dijo en un comunicado, Jay Brown, director de comunicaciones de la Campaña de Derechos Humanos, que es abiertamente transexual.

Sin acceso a los baños de su elección en los edificios gubernamentales, argumentó Brown, “se hace mucho más difícil para [transexuales estadounidenses] servir en jurados, ir a un hospital para recibir atención VA, o presentar la documentación necesaria en una oficina de la Seguridad Social.”

EDITORIAL from page 3

end up degenerating into extreme forms of tyranny.

On Sept. 25, the Pope is traveling to New York to give the opening address at the conference where the 2030 Agenda will be launched. He will be urging all of humanity to support what the UN is trying to do. There are countless millions that implicitly trust the Pope, and they will buy what he is selling hook, line and sinker. Don't be fooled – the

2030 Agenda is a blueprint for a New World Order. Just read the document for yourself, and imagine what our world would actually look like if they have their way.

They want to fundamentally transform our planet, and the freedom that you are enjoying today is simply not acceptable. To the elite, giving people freedom and liberty is dangerous because they believe it hurts the environment and causes societal chaos. According to their way of

thinking, the only way to have the kind of harmonious utopia that they are shooting for is to tightly regulate and control what everyone is thinking, saying and doing. Their solutions always involve more central planning and more control in their own hands.

So what do you think? Should we hand the global elite that kind of power and control?

If not, then we all need to start speaking out about this insidious agenda while we still can.

POLITICS from page 5

ing for or against a particular party. Instead, vote out the corrupt establishment insiders (like John McCain) and vote in those who are more likely to shake up the power structure at every level. This also means, of course, that you must actively vote against Hillary Clinton by all means. Only by rejecting the political class -- and ultimately making them obsolete -- can we restore power where it rightfully belongs: in the hands of the commoners.

If we fail to stop the agendas of the political class, you will see the rise of a totalitarian society featuring mandatory organ “donations”, forced euthanasia on the elderly, government controls on your reproductive rights, the criminalization of home gardening (and saving seeds), forced chemotherapy, forced vaccines, forced GMOs in the food supply and much more.

If you are planning on voting for Hillary Clinton (or any political establishment insider), you are going to get the tyranny you deserve... and you will soon wake up one day and find yourself living in a totalitarian police state

that claims total ownership over your body, your mind and your entire existence.

If we do not stop the march of totalitarianism of the political class, we will lose our health freedoms and food freedoms

If we do not defeat the corrupt political class that now seeks absolute rule over America, we will soon discover ourselves to be enemies and slaves in our own nation. This is why, if you believe in the freedom to garden, the freedom to choose natural medicine and the freedom to say NO to organ harvesting, you have a moral obligation to vote against the political establishment this November.

Let your voice be heard in the safety of the voting booth.

This is also why I'm going to continue covering this election all the way up to election day. Politics matters! The outcome of this election will determine the direction of America for generations to come.

If you care about your food, your health, your freedom of choice and your right to live a self-reliant lifestyle, this November may be your very last chance to halt the

march of tyranny across America. So get off your butt and exercise it! Even if you usually don't vote, this November you need to drag yourself out to a local voting center and make your voice heard (or you will soon find yourself enslaved by the establishment).

ARTS from page 4

and challenges. Sept. 16-18, 2016. Opening night The Art of Living, at 5:30 Friday, Sept. 16, 5:30 p.m. at New People Cinema 1746 Post Street (between Webster and Buchanan), Japantown. For a complete Festival Program: <http://www.legacy-filmfestivalonaging.org/>

Dance Brigade auditions, be a part of history!

Dance Brigade is seeking female and male professional dancers with strong technique in ballet and modern (partnering experience +) for Dance Brigade's 40th Anniversary Celebration at Yerba Buena Center for the Arts on January 13 and 14, 2017.

3 3 1 6 2 4 t h Street and Mission

Paid rehearsals and performances. Rehearsals begin Sept. 19, 2016, Mondays 1:30 p.m. - 3:30 p.m. Wednesdays and Fridays 9:30 a.m. - 12 p.m. At 3316 24th Street and Mission Streets, SF. Please bring resume and photo. For more info call 415 826-4401 or email dancebrigade1984@gmail.com.

LATIN BRIEFS from page 6

tention to the situation in El Salvador, the timing of the new surge might seem strange considering that the country's murder rate, which was the highest in the world in 2015, has dropped significantly during the first half of this year. The country's death toll has dropped from an average of 25 murders each day in January to around 11 murders per day over the past four months.

El nuevo reglamento cubre casi la totalidad de 1 millón de trabajadores civiles federales empleados en las instalaciones gestionadas GSA. Eso es un impacto desigual teniendo en cuenta que estudios recientes muestran que sólo el 0,6 por ciento de la población adulta en los Estados Unidos se iden-

tifica como transgénero. “Es realmente ingeniería social cuando muchas personas de fe, gente modesta, y las personas que tienen problemas de seguridad están siendo ignoradas”, dijo Roger Severino, director del Centro para la Religión Devos y Sociedad Civil de la Fundación Heritage.

Severino predijo que la nueva regulación podría provocar litigios y un retroceso contra la administración. “Hay una buena probabilidad de que se vea demandas presentadas en contra de esta regulación y lo más pronto la administración obtendrá el mensaje”, dijo Severino.

CALENDARIO de la página 4

experiencia +) para la celebración del 40 aniversario de la danza brigada en Centro de Arte de Yerba Buena, el 13 y 14 de enero de 2017.

ARTES de la página 4

(CIOFF), una agencia dentro de la UNESCO, la gran fiesta del CIOFF se trasladó al continente americano por primera vez, después de haber sido previamente celebrada en Japón, Hungría, los Países Bajos y Corea. El evento se lleva a cabo cada cuatro años y tiene más de 20 años de historia.

Película de Almodóvar entre los aspirantes españoles al Oscar Julieta, la más reciente película de Pedro Al-

Ensayos y presentaciones pagadas. Los ensayos comienzan 19 de septiembre, 2016, lunes 1:30-3:30 p.m. miércoles y viernes 9:30 a.m. - 12 p.m. En el 3316 calles

24 y la calle Misión, SF. Favor de traer curriculum vitae y foto. Para más información llame al 415 826-4401 o por correo electrónico dancebrigade1984@gmail.com.

modóvar, es una de las tres películas seleccionadas para representar a España en la próxima edición de los Oscar, Anunció hoy la Academia Nacional de Cine. *El Olivo* (The Olive), de Iciar Bollain, y *La Novia* (The bride), de Paula Ortiz, completan la lista de candidatos para competir en la categoría de mejor película en un idioma que no sea Inglés y la película elegida se dará a conocer el 7 de septiembre. Los miembros de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas

eligieron en la primera ronda de votación tres de 42 largometrajes estrenados el 1 de noviembre del 2005 y el 30 de septiembre del 2016, como lo estipula la regulación de los premios de Hollywood. La película de Almodóvar, en la que Emma Suárez y Adriana Ugarte comparten el papel principal, cuenta la historia de una mujer que sufre de una ausencia destructiva en silencio. La edición 89 de los premios de la Academia de Estados Unidos se llevará a cabo el 26 de febrero del 2017.

SALUD de la página 6

Este desastre de un trillón de dólares ha infringido –y continúa infringiendo– un terrible costo en términos de vidas humanas.

Incluso hoy, aproximadamente cada minuto alguien es arrestado en los Estados Unidos por posesión de marihuana. Aún la gente es encarcelada por usar una planta curadora natural que, como lo han probado cientos de estudios, tiene un gran

valor medicinal en el tratamiento de una amplia gama de enfermedades, incluyendo el Alzheimer, PTSD, esclerosis múltiple, mal de Parkinson e incluso cáncer.

El uso recreativo de la cannabis es mucho menos peligroso que el alcohol. Las muertes por marihuana son completamente inexistentes, mientras que el alcohol mata alrededor de 100,000 estadounidenses al año; este último constituye la cuarta

causa de muerte evitable en los Estados Unidos.

Es tiempo de terminar la prohibición costosa y sin sentido de la marihuana, y este reciente fallo federal –por temporal que pueda llegar a ser– representa un importante paso en la dirección correcta.

Conozca más: http://www.naturalnews.com/055057_medical_marijuana_DOJ_federal_ruling.html#ixzz4I8Nv3RJz

HEALTH from page 6

ized recreational marijuana use (with nine more states set to vote on recreational marijuana in November), it would appear that maybe it is time for the federal government to stop wasting taxpayers' money putting legitimate businessmen and ordinary citizens in jail for offenses that most Americans do not view as a crime.

The cost of the 'War on Drugs'

The United States' “War on Drugs” has been an enormous failure with a staggering price tag – both socially and economically.

Kit O'Connell of *Mint Press News* wrote:

“Since Richard Nixon declared a war on drugs in June 1971, the cost of that ‘war’ had soared to over \$1 trillion by 2010. Over \$51 billion is spent annually to fight the drug war in the United States, according to Drug Policy Alliance, a nonprofit dedicated to promoting more humane drug policies.”

This trillion-dollar disaster has inflicted –and continues to inflict – a terrible cost in terms of human lives.

Even today, someone is arrested in the U.S. for marijuana possession roughly once every minute. People are still being jailed for using a natural healing plant that has been

proven in hundreds of studies to have great medicinal value in treating a wide range of illnesses, including Alzheimer's, PTSD, multiple sclerosis, Parkinson's disease and even cancer.

And recreational use of cannabis is far less dangerous than that of alcohol. Marijuana deaths are completely nonexistent, while alcohol kills nearly 100,000 Americans yearly; alcohol is the fourth-leading cause of preventable death in the United States.

It's time to end the senseless and costly prohibition of marijuana, and this latest federal ruling – however temporary it may prove to be – represents an important step in the right direction.

POLÍTICA de la página 6

extracción de órganos, usted tiene la obligación moral de votar en contra de la clase política en noviembre.

Deje que su voz se escuche en la seguridad de la cabina de votación. Esta es la razón por la que voy a cubrir esta elección todo el camino hasta el día

final. La política importa! El resultado de esta elección determinará la dirección de América para las generaciones venideras. Si se preocupan por su comida, su salud, su libertad de elección y su derecho a vivir un estilo de vida autosuficiente, este mes de noviembre puede ser su última oportunidad para

detener la marcha de la tiranía a través de América. Así que mueva su trasero y ejérsalo! Incluso si normalmente no vota, en noviembre necesita arastrarse si es necesario, fuera de un centro de votación local y hacer que su voz sea escuchada (o pronto se encontrará esclavizado por el establecimiento).

TRUMP from page 7

registering Hispanic voters much easier. “We've probably had a 20 percent increase just because of concerns about the hate,” he said.

Dallas Woodhouse, executive director of the North

Carolina Republican Party, pointed out that Republicans' new registrations in the state had more than doubled since last cycle.

Three other states considered battlegrounds – Wisconsin, Michigan and Virginia – do not

register voters by party.

Due to lack of space we were unable to publish the complete story. To view the entire article, please visit: <http://www.politico.com/story/2016/08/trump-voter-registration-republican-battleground-227216>

Visite elreporteroTV.com

KERR
&
WAGSTAFFE

LLP

KERR & WAGSTAFFE LLP IS A PREEMINENT

LITIGATION AND APPELLATE LAW FIRM

ADVISING A DIVERSE ARRAY OF CLIENTS,

INCLUDING FORTUNE 500 COMPANIES, PUBLIC

ENTITIES AND INDIVIDUALS, IN AN EQUALLY

DIVERSE RANGE OF DISPUTES

101 MISSION STREET, 18TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105

T: 415.371.8500

WWW.KERRWAGSTAFFE.COM

**City and County of San Francisco
Outreach Advertising
September 2016**

CONCESSION OPPORTUNITY AT SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT

San Francisco International Airport is accepting proposals for the Terminal 3 Boarding Area F and Terminal 1 Boarding Area C Food and Beverage Concession Leases. The Request For Proposals includes 6 Quick Serve Restaurant Leases and 2 Sit-Down Restaurant and Bar Leases. The terms are six years with two one-year options for the Quick Serve Restaurants, and seven years with two one-year options for the Sit Down Restaurants. The minimum annual guaranteed rents for the first year of the Leases are between \$250,000.00 to \$1,000,000.00. The Airport intends to award the Leases to the highest-ranked, most responsive and responsible proposers. Each proposer must submit a proposal deposit in an amount between \$35,000.00 and \$125,000.00 as a guarantee that the proposer will execute a Lease if awarded. The Lease terms have been revised since the original release. Interested parties should review and make note of the changes. Small, local and disadvantaged businesses are encouraged to participate.

Proposals must be received by 2:00 p.m. on Wednesday, September 14, 2016.

The RFP document is available online at <http://www.flysfo.com/business-at-sfo/current-opportunities>. For additional information, please contact Matthew McCormick at (650) 821-4500.

COUNT ON WIC FOR HEALTHY FAMILIES

WIC is a federally funded nutrition program for Women, Infants, and Children. You may qualify if you are pregnant, breastfeeding, or just had a baby; or have a child under age 5; and have a low to medium income; and live in California. Newly pregnant women, migrant workers, and working families are encouraged to apply.

WIC provides Nutrition Education and Health information, breastfeeding support, checks for healthy foods (like fruits and vegetables), and referrals to medical providers and community services.

You may qualify for WIC if you receive Medi-Cal, CalFresh (Food Stamps), or CalWORKS (TANF) benefits. A family of four can earn up to \$3,747 before tax per month and qualify.

Enroll early! Call today to see if you qualify and to make an appointment. Call San Francisco WIC Program at 415-575-5788.

This institution is an equal opportunity provider.

ASSESSMENT APPEALS BOARD (AAB)

Notice is hereby given of 11 vacancies on the AAB. Applicants must have at least 5 years of experience as one of the following: Certified Public Accountant or Public Accountant; licensed Real Estate Broker; Property Appraiser accredited by a nationally recognized organization, or Property Appraiser certified by the California Office of Real Estate Appraisers. For additional information or to obtain an application, please call (415) 554-6778.

**LANGUAGE INTERPRETATION AVAILABLE UPON REQUEST
CHINESE.... SPANISH.... FILIPINO**

Requests must be received 48 hours in advance required for interpretation. For more information see the BOS website www.sfbos.org, or call 415-554-5184.

The City and County of San Francisco encourage public outreach. Articles are translated into several languages to provide better public access. The newspaper makes every effort to translate the articles of general interest correctly. No liability is assumed by the City and County of San Francisco or the newspapers for errors and omissions.

CNS-2918083#

CNS2918083_8.31.16 - outreach ad

CITY OF PACIFICA

NOTICE OF NOMINEES FOR PUBLIC OFFICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following persons have been nominated for the offices designated to be filled at the General Municipal Election to be held in the City of Pacifica on Tuesday, November 8, 2016.

For member of the City Council (Full Term Four Years)

Vote for No More Than Two (2)

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.

NOTICE IS HEREBY FURTHER GIVEN that the following persons, listed in ballot order (as per the Secretary of State), have been officially nominated for the office of City Councilmember to be filled at said General Municipal Election to be held in the City of Pacifica on Tuesday, November 8, 2016:

MARY ANN NIHART

DEIRDRE MARTIN

SUE VATERLAUS

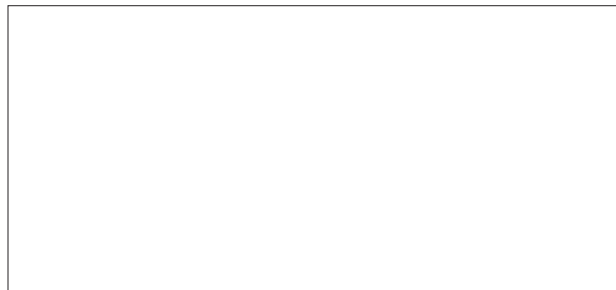
BRIDGET DUFFY

/s/ _____
Kathy O'Connell, City Clerk

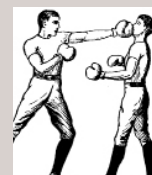
Dated/Posted: August 18, 2016

DIRECTORIO COMERCIAL

Un Comercio Completo. Comprando en tu Barrio
A Complete Commercial Corridor. Buying in your Neighborhood



Deportes Sports



**Boxeo – Boxing
El Deporte de los Caballeros**

The Sport of Gentlemen

July 21, 2016

Horncastle, Christchurch, New Zealand (Sky Arena / Main Event)

Roman Ruben Reynoso

Ronald Ellis vs. Julius Jackson

Joseph Parker vs. Solomon Haumono TBA, USA (ESPN)

O'Shaquie Foster vs. Rolando Chinae

Sergiy Derevyanchenko vs. TBA

Khiary Gray Pitts vs. Ismael Garcia

July 23, 2016

Ievgen Khytrov vs. TBA

MGM, Las Vegas, NV, USA (HBO PPV / BoxNation)

July 22, 2016

Foxwoods, Mashantucket, CT, USA (Showtime)

Terence Crawford vs. Viktor Postol

Adam Lopez vs.

Oscar Valdez vs. Matias Rueda

Se necesitan un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal **elreporteroTV** 415-648-3711

Se necesita un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal **elreporteroTV** 415-648-3711

Pacifica ad: 3 x 4.64" = 13.92" x \$33.33 = \$463.95 + translation: 224 x .25 cents = \$56

TOTAL: \$463.95 + \$56 = \$519.95

To place an ad in *El Reportero*, please call us at **415-648-3711**

Visiténos a www.reporterosf.com